

Date التاريخ	Debit A/C # رقم حساب بطاقة الخصم		
A/C Name اسم الحساب	Transfer Currency عملة التحويل		
Amount (in Figures) المبلغ (بالأرقام)	Amount (in Words) المبلغ بالأحرف		
Please Issue الرجاء إصدار	Local Transfer <input type="checkbox"/> حواله محلية	Telex Transfer <input type="checkbox"/> حواله بالتلكس	Draft <input type="checkbox"/> شيك مصري
Beneficiary Name اسم المستفيد		A/C to A/C Transfer <input type="checkbox"/> تحويل من حساب إلى حساب آخر	
Beneficiary Address عنوان المستفيد	City المدينة	Country البلد	
Beneficiary A/C # رقم حساب المستفيد	IBAN/SORT/IFSC Code as applicable كما هو معطاه IBAN/SORT/IFSC Code		
Beneficiary Bank بنك المستفيد	SWIFT/Routing Code as applicable كما هو معطاه SWIFT/Routing Code		
Bank Address عنوان البنك	City المدينة	Country البلد	
Remittance Purpose الغرض من التحويل	Remittance Details تفاصيل التحويل		
Special Instructions تعليمات خاصة	Please mention Payment Ref#/Invoice# if applicable يرجى ذكر رقم الفاتورة ان وجد		

Standing Instructions

التعليمات الدائمة

Start Date تاريخ الإبتداء	End Date تاريخ الإنتهاء	OR او	No End Date لا تاريخ للنهاية
Frequency: On the _____ day of every _____ التكرار: في اليوم _____ من كل _____	Week اسبوع	Month شهر	Quarter كل ثلاثة أشهر

Select one of the below remittance codes for fund transfers

اختر احد رموز التحويلات الواردة ادناه لتحويل الأموال

For description of the below codes and the full list of applicable Fund Transfer Codes, please refer to our website or ask the branch staff للحصول على وصف الرموز ادناه والقائمة الكاملة لرموز تحويل الأموال المعمول بها، يرجى الرجوع الى موقعنا او ان تسأل موظفي الفرع

Codes For Individual & Entity Customer Type رموز لفرد وكيان نوع العميل				
<input type="checkbox"/> AFA	<input type="checkbox"/> AFL	<input type="checkbox"/> ATS	<input type="checkbox"/> CBP	<input type="checkbox"/> CRP
<input type="checkbox"/> EDU	<input type="checkbox"/> EMI	<input type="checkbox"/> FIS	<input type="checkbox"/> GDS	<input type="checkbox"/> GMS
<input type="checkbox"/> GOS	<input type="checkbox"/> GRI	<input type="checkbox"/> INS	<input type="checkbox"/> LEA	<input type="checkbox"/> LEL
<input type="checkbox"/> LIP	<input type="checkbox"/> LNC	<input type="checkbox"/> PMS	<input type="checkbox"/> PPA	<input type="checkbox"/> PPL
<input type="checkbox"/> PRR	<input type="checkbox"/> RNT	<input type="checkbox"/> SCO	<input type="checkbox"/> SLA	<input type="checkbox"/> SLL
<input type="checkbox"/> STR	<input type="checkbox"/> STS	<input type="checkbox"/> TCS	<input type="checkbox"/> TOF	<input type="checkbox"/> UTL

For Individual Customer Type Only نوع العميل الفردي فقط				
<input type="checkbox"/> FAM	<input type="checkbox"/> OAT	<input type="checkbox"/> PIN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
For Entity Customer Type Only نوع كيان العميل فقط				
<input type="checkbox"/> ACM	<input type="checkbox"/> ALW	<input type="checkbox"/> BON	<input type="checkbox"/> CCP	<input type="checkbox"/> CIN
<input type="checkbox"/> COM	<input type="checkbox"/> COP	<input type="checkbox"/> EOS	<input type="checkbox"/> IGT	<input type="checkbox"/> SAL
For any other code, please specify below لأي رمز اخر، يرجى التحديد اسفل				

Please effect the above transaction for my/our account and risk and subject to the conditions on the reverse of this form which I/We have read and understood. الرجاء إجراء المعاملة المذكورة أعلاه على حسابي/ حسابنا ومسؤوليتي/ ومسئوليتنا وبموجب الشروط المبينة على ظهر هذا النموذج والتي قرأتها/ قرأناها وأخذت/ أخذنا علماً بها.

Remitter's Name إسم المحول	CHARGES (Select One) الرسوم (اختر واحدة)
Remitter's Contact # رقم الهاتف	Beneficiary (Please charge beneficiary for your charges and correspondent banks charges from the Transfer amount) المستفيد (يرجى تفريم المستفيد للرسوم الخاصة بك ورسوم البنوك المرسله من المبلغ المحول)
Remitter's Signature توقيع المحول	Ours (Please debit my account for your charges and correspondent bank charges) لنا (الرجاء الخصم من حسابي للرسوم الخاصة بك ورسوم البنك المرسل)
To be filled, if instruction is submitted by a 3rd party / messenger للتها، اذا التعليمات تم تقديمها من الطرف الثالث / الراسل	Shared (Please debit my account for your charges, beneficiary will bear the charges of your correspondent banks from the Transfer amount) مشترك (يرجى الخصم من حسابي للرسوم الخاصة بك، سيتحمل المستفيد رسوم مراسلات البنوك من المبلغ المحول)
Name الإسم	
Nationality الجنسية	
Contact # رقم الهاتف	
Address العنوان	

For Bank Use Only	لإستخدام البنك فقط
Exchange Rate سعر الصرف	Counter Value (AED) القيمة المقابلة (درهم إماراتي)
Handling Charges تكاليف مناولة	Total (AED) الإجمالي (درهم إماراتي)
Processor	Verifier

Transfers may get rejected or delayed if above codes are not correctly ticked

يمكن أن يتم رفض التحويلات أو تأخيرها في حال عدم وضع الإشارة الصحيحة بالقرب من خانة الغرض الصحيح

Code	Description	Code	Description	Code	Description
SLL	Loans - Drawings Or Repayments On Foreign Loans Extended To Residents - Short Term	AFA	Receipts Or Payments From Personal Residents Bank Account Or Deposits Abroad	SLA	Loans - Drawings Or Repayments On Loans Extended To N-Residents - Short Term
AFL	Receipts Or Payments From Personal N-Resident Bank Account In The Uae	GRI	Government Related Income Taxes Tariffs Capital Transfers Etc	TOF	Transfer Of Funds Between Persons Normal And Juridical
GMS	Processing Repair And Maintenance Services On Goods	PPL	Purchase Of Real Estate In The Uae From N-Residents	PMS	Professional And Management Consulting Services
PPA	Purchase Of Real Estate Abroad From Residents	GOS	Government Goods And Services Embassies Etc	PRR	Profits Or Rents On Real Estate
ACM	Agency Commissions	CIN	Commercial Investments	EMI	Equated Monthly Installments
ALW	Allowance	COM	Commission	EOS	End Of Service / Final Settle
ATS	Air Transport	COP	Compensation	FAM	Family Support
BON	Bonus	CRP	Credit Card Payment	FIS	Financial Services
CBP	Cross Border Payments	EDU	Educational Support	GDS	Goods Bought Or Sold
CCP	Corporate Card Payments	LCN	Loan Charges	SCO	Construction
IGT	Inter Group Transfer	OAT	Own Account Trnsfer	STR	Travel
INS	Insurance Services	PIN	Personal Investments	STS	Sea Transport
LEA	Leasing Abroad	RNT	Rent Payments	TCS	Telecommunication Services
LEL	Leasing In The Uae	SAL	Salary	UTL	Utility Bill Payments
LIP	Loan Interest Payments				

الشروط المنظمة للتحويلات النقدية

- 1- ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً وبصورة صريحة ومحددة، إذا استلم البنك مبالغ بعملة بخلاف عملة الحساب، فإنه يحق للبنك حسب تقديره أن يحول المبالغ التي يستلمها من صاحب الحساب بسعر البيع السائد في البنك في موعد لا يتأخر عن يوم العمل التالي ليوم استلام تلك المبالغ. ويكون بيان البنك الخطي بإجراء مثل هذا التحويل نهائياً وملزماً.
- 2- إذا كانت عملة التحويل مختلفة عن عملة البلد الذي يتم التحويل إليه فإن الدفع للمستفيد سيكون بعملة البلد المذكور بسعر الشراء السائد لدى البنك المراسل أو الوكيل ما لم يحصل المستفيد على الدفعة بعملة أخرى بموجب ترتيب بين المستفيد وبين مراسل البنك أو وكيله الذي يقوم بالدفع ويتم دفع الرسوم المعنية إن وجدت.
- 3- يتبع البنك الإجراءات الاعتيادية لتحويل المبالغ وعند قيامه بهذا العمل يكون للبنك حرية اختيار المراسل أو الوكيل أو عملة أخرى نيابة عن صاحب الحساب، ولا يكون البنك أو مراسله مسؤولين بأي حال من الأحوال عن تلف أو نقص أو انقطاع أو أخطاء في تأخير يحصل في البرق أو البريد من جانب أية مصلحة أو شركة بريد وبرق أو أي موظف تابع لهذه المصلحة أو الشركة أو لأي سبب خارج عن نطاق إرادة البنك أو مراسله على التوالي، ولا يكون البنك مسؤولاً عن أية أخطاء أو إهمال أو تقصير أو عمل أو امتناع عن عمل فيما يتعلق بأية مراسلات أو من أي مراسل أو وكيل فرعي أو من جانب موظفيهم.
- 4- لا يتم إعادة قيمة حوالات التلكس إلا إذا لم يتم دفعها للمستفيد لأي سبب من الأسباب ويكون مبلغ الحوالة قد أعيد بالفعل إلى البنك من قبل المراسل / الوكيل، ومن المتفق عليه أن مصاريفاً بنكية يقرر البنك مقدارها ستحصل من صاحب الحساب في حالة إعطائه معلومات خاطئة أو غير كاملة على النموذج الخاص مما يؤدي إلى إعادة المبلغ من قبل البنك المراسل. ويجوز إلغاء الشيكات المصرفية أو إعادة قيمتها في حال استلام البنك تأكيداً من المراسل بإلغاء الدفع، وفي جميع الأحوال يتم إعادة المبلغ المحول حسب أسعار شراء العملات الأجنبية المحددة من قبل البنك بتاريخ اليوم الذي يتم فيه الدفع، ناقصاً مصاريف البنك والمراسل والوكلاء.
- 5- في حالة فقدان، سرقة أو تلف السند المالي أو الشيك المصرفي، فإن صاحب الحساب يتعهد بتقديم سند تمويش يكون مقبولاً من البنك، وذلك لحماية البنك ضد أي التزامات قد تنشأ عن ذلك السند أو الشيك المفقود، المسروق أو التالف وكذلك فيما يتعلق بأي طلب يتقدم به صاحب الحساب لإصدار شيك بديل أو إعادة قيمة الشيك المطلوب المذكور أعلاه.
- 6- بالنسبة لطلبات التحويل مقابل النقد أو الشيكات، لا يعتبر طلب التحويل هذا صحيحاً ومستوفياً للشروط اللازمة إلا إذا تم ختمه آلياً من البنك.
- 7- يجب تقديم كافة الشيكات المصرفية الصادرة عن البنك للسداد خلال ثلاثة شهور من التاريخ الموضح عليها، بعد ذلك يكون السداد وفقاً لتقدير البنك المسحوب عليه، وبصفة عامة تفقد الشيكات المصرفية صلاحيتها بعد تسعة شهور من تاريخ إصدارها، وتحسب المدة وفقاً للتقويم الميلادي.
- 8- يدرك صاحب الحساب أن البنك غير مسئول عن أي مصاريف تفرض من البنك المراسل أو المسحوب عليه من عائدات أي تحويل عند قيد المبلغ في حساب المستفيد.
- 9- يرجى أخذ العلم بأنه وفقاً لتوجيهات البنك المركزي، سوف يتأثر الائتمان للحسابات التي عقدت في البنوك العاملة في الإمارات العربية المتحدة وحدها على أساس حساب IBAN المستفيد. كافة المعلومات الأخرى مثل اسم المستفيد وتفاصيل أخرى لن يتم استخدامها.

Conditions Governing the Transfer of Funds

1. Unless otherwise expressly and specifically agreed in writing, if the Bank receives funds in a currency other than the currency of the Account, the Bank may at its discretion convert the funds received from the Account Owner at the Bank's selling rate on the day such funds are received. The Bank's statement in writing that it has effected such conversion shall be conclusive and binding.
2. Currency of transfer, if different from that of the country to which the remittance is made, shall be payable to the payee in the currency of the said country at the Bank's correspondent's or agent's buying rates unless the payee by arrangement with the Bank's paying correspondent or agent obtains payment in some other currency upon payment of charges (if any) connected therewith.
3. The Bank will take its customary steps for transfer of funds and in doing so, the Bank will be on behalf of the Account Owner to make use of any correspondent, sub-agent or other currency. In no case will the Bank or its correspondents be liable for any mutilations, omissions, interruptions, errors or delays occurring in the wire, cable or mail or on the part of any postal and telegraph authority or any employee of such authority or company or through any cause beyond the control of the Bank or its correspondents respectively. The Bank shall be not liable for any error, neglect or defaults, act or omission of any correspondent, agent or sub-agent or of their employees.
4. Refund of telex transfers will not be possible except in cases where the payment has not been made to beneficiary for whatever reasons and funds are returned by the correspondent/agent. It is agreed that a charge (determined by the Bank) will be collected from the Account Owner if, owing to incorrect information on the application request, the money transfer is returned by the paying bank. Cancellation and refund of drafts will be possible only after the Bank receives confirmation of effective cancellation from the paying bank. Refund to purchase in either case will be made on the basis of the Bank's buying rate on the day of refund less the expenses of the Bank, its correspondents and agents.
5. If the draft or manager's Check is lost, stolen or destroyed, the applicant will provide the Bank with an indemnity bond acceptable to the Bank, protecting the Bank against liability with respect to the lost, stolen or destroyed draft/ manager's Check in connection with any request the applicant may make for the issuance of a replacement Check or a refund of the amount of the above requested Check.
6. For transfer requests against cash or Checks, the application will be considered valid only when machine stamped by the Bank.
7. All bank drafts issued by the Bank must be presented for payment within 3 (three) months from the date appearing on their face. Thereafter, payment will be at the discretion of the drawee and at any event bank drafts will become invalid 9 (nine) months from the date of their issue. Time shall be calculated in accordance with Gregorian calendar.
8. The Account Owner understands that the Bank is not to be held responsible for any charges levied by correspondent or paying bank from the proceeds of my remittance when crediting beneficiary's account.
9. Please be advised that, as per Central Bank guidelines, credit to accounts held in banks operating in UAE will be affected solely based on the beneficiary IBAN. All other information provided such as the beneficiary name and other details will not be used.

مجموعة سامبا المالية، ص.ب. 6038، دبي، الإمارات العربية المتحدة. هاتف: +971 4 709 1111، فاكس: +971 4 709 1122، www.samba.ae. تخضع الفروع الأجنبية بالإمارات العربية المتحدة لمجموعة سامبا المالية - فرع المملكة العربية السعودية للإشراف من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

Samba Financial Group, P.O Box 6038, Dubai, United Arab Emirates. Tel: +971 4 709 1111, Fax: +971 4 709 1122, www.samba.ae. Foreign Branches of Samba Financial Group Saudi Arabia in UAE are under the supervision and oversight of the Central Bank of UAE.